

#6

**Base de la Fuerza Aérea Kelly
Junta Asesora de Restauración Ambiental**

(RAB, por sus siglas en inglés)

Minutas de la Reunión del 16 de abril de 2002

Kennedy High School

Miembros / Suplentes Presentes

Sr. Adam Antwine	Gobierno Copresidente	Agencia de Conversión de la Base de la Fuerza Aérea
Sr. Paul Person	Miembro de la comunidad	
Sr. Mike DeNuccio	Miembro de la comunidad	
Sr. Rodrigo García	Miembro de la comunidad	
Sr. Nazarite Pérez	Miembro de la comunidad	
Dr. Gene Lené	Miembro de la comunidad	
Sr. Robert Silvas	Miembro de la comunidad	
Sr. Sam Murrah	Miembro de la comunidad	
Srta. Tanya Huerta	Miembro de la comunidad	
Sr. Larry Bowman	Miembro de la comunidad	
Sr. Mark Puffer	Miembro de la comunidad	
Sr. George Rice	Miembro de la comunidad	
Sr. Armando Quintanilla	Miembro de la comunidad	
Srta. Esmeralda Galván	Miembro de la comunidad	
Srta. Irma Smith	Miembro de la comunidad	
Sr. Gary Miller	Gobierno	Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés)
Sr. Mark Weegar	Gobierno	Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas (TNRCC, por sus siglas en inglés)
Sr. Bob Rasmussen	Miembro de la comunidad	Autoridad de Desarrollo del Gran Kelly (GKDA, por sus siglas en inglés)
Sr. Curtis Pearson	Gobierno	Distrito Metropolitano de Salud de San Antonio (SAMHD, por sus siglas en inglés)
Sr. Nicolás Rodríguez	Gobierno	Distrito Metropolitano de Agua Bexar (Bexar Met, por sus siglas en inglés)
Sr. William Ryan	Gobierno	Agencia de Conversión de la Base de la Fuerza Aérea/ (AFBCA, por sus siglas en inglés)

Dr. David Smith

Contratista

Booz Allen Hamilton

Miembros / Suplentes Ausentes

Sr. Roy Botello

Miembro de la comunidad

Srta. Peggy Grybos

Miembro de la comunidad

Srta. Dominga Adames

Miembro de la comunidad

Sr. John Villanacci

Gobierno /

Departamento de Salud de Texas (TDH, por sus siglas en inglés)

Sr. Ed Weinstein

Gobierno /

Sistema de Agua de San Antonio (SAES, por sus siglas en inglés)

Sr. Scott Lampright

Gobierno /

Jefe de Bomberos del Condado de Bexar (BCFM, por sus siglas en inglés)

La reunión se inició a las 6:30 p.m.

El Dr. Gene Lené se presentó y expresó que los objetivos de la reunión eran aconsejar y hacer comentarios sobre la limpieza y ayudar a informar a la comunidad. Le pidió a los miembros del RAB que se tomaran un momento para revisar las minutas de la reunión de febrero. La Srta. Tanya Huerta preguntó si el RAB había decidido incluir también a los sustitutos o únicamente a los miembros presentes. El Sr. Armando Quintanilla contestó que se debía nombrar a los miembros que no están asistiendo para que alguna persona de la comunidad se pudiera convertir en miembro del RAB. Agregó que se debe revisar el Acta Constitutiva del RAB para determinar a cuántas reuniones pueden faltar los miembros para que aquellos que en verdad están interesados puedan convertirse en miembros del RAB. El Dr. Lené expresó que si no había objeción entonces se aprobaban las minutas de la reunión de febrero. El Dr. David Smith le dio instrucciones al RAB para que revisaran sus paquetes suplementarios, los cuales incluían la orden del día final y las presentaciones de la Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ASTDR, por sus siglas en inglés) y la Zona 4. También les recordó que durante su revisión de estos materiales, debían mantener una lista con cualquier pregunta que pudieran tener para que las presentaran durante la sección de preguntas y respuestas. La Srta. Tanya Huerta preguntó si había algún artículo en la prensa local que anunciara que los pozos abandonados se iban a tapar. El Sr. Doug Karas contestó que se iba a publicar en el boletín que se distribuye en la comunidad. El Sr. Doug Karas contestó que se incluiría en el boletín informativo que se distribuye en toda la comunidad.

El Dr. Smith explicó que, de acuerdo al Acta Constitutiva del RAB, la elección del Copresidente se debe realizar en la reunión del RAB en abril. El Sr. Quintanilla expresó que deseaba nominar al Dr. Lené para el puesto. La moción fue secundada y se llevó a votación, con un apoyo unánime para que el Dr. Lené continuara en ese puesto.

El Dr. Lené indicó que se iniciaba la sesión de comentarios de la comunidad. El Sr. Robert Silvas abrió la discusión diciendo que creía que las minutas de la reunión del Subcomité de Revisión Técnica (TRS, por sus siglas en inglés) no eran precisas. Dijo que el proceso de registro de las minutas no era correcto ni real. Propuso utilizar un sistema

de registro digital en vez de personas que tomaran notas y recomendó que se pasaran las minutas al personal de Kelly. Luego el Sr. Bowman tomó la palabra diciendo que el RAB existía para ayudar a la comunidad y que por favor hicieran preguntas. Comentó que el RAB estaría muy contento de contestar todas y cada una de las preguntas que pudiera tener la comunidad. El Sr. George Rice expresó que era importante ver más de cerca y hablar del contenido de las carpetas. La Srta. Esmeralda Galván dijo que había errores gramaticales y citas incorrectas en las minutas de la reunión del TRS y que se debía grabar la reunión.

Luego el Dr. Lené expresó que el TRS y el Equipo de Limpieza de la Base (BCT, por sus siglas en inglés) habían estado muy activos. Agregó que la presentación del Sr. David Fleming de la compañía Thermal Remediation Services, Inc. en la junta del TRS de febrero sobre las técnicas de limpieza de los vapores del suelo tenía la intención de proporcionar información sobre el avance. El Dr. Lené también dijo que cuando el informe se había presentado la TRS se había decidido que no se iba a revelar a la prensa. Sin embargo, sí se le había entregado a la prensa y por lo tanto el RAB le debía una disculpa a la Dra. Katherine Squibb.

El Sr. William Ryan se dirigió al RAB diciendo que el objetivo más importante es encontrar la manera de transferir la propiedad a la Autoridad de Desarrollo del Gran Kelly (GKDA, por sus siglas en inglés) con el menor número de problemas posibles. Agregó que funcionarios de la Agencia de Conversión de la Base de la Fuerza Aérea (AFBCA, por sus siglas en inglés) han andado en la comunidad hablando de los problemas de clausurar los pozos de agua subterránea poco profunda con los residentes afectados. El Sr. Ryan también mencionó que se han enviado cartas a unos 30 miembros de la comunidad pidiéndoles permiso para que la Fuerza Aérea entre a sus propiedades y clausure los pozos de agua. El Sr. Quintanilla le preguntó al Sr. Ryan sobre la reunión de BCT. El Sr. Quintanilla pidió respuesta a una pregunta del Sr. Johnson Ediger. El Sr. Ryan respondió que la respuesta era sí y que se tomarán muestras en el verano y se entregarán los reportes a la ciudad. El Sr. Quintanilla recomendó que se le entregara una copia de los informes de las muestras a la ATSDR con una copia de los reportes del muestreo que se debía entregar este verano. La Srta. Galván dijo que se habían perdido los mapas con los lugares marcados cuando se había realizado la toma de muestras. Preguntó si el RAB también iba a obtener copias de este reporte. El Sr. Mark Weegar intervino diciendo que no se habían perdido los lugares y que la construcción alrededor del área había hecho que fuera difícil de señalar con precisión. La Srta. Galván expresó que cuando le había preguntado a la Dra. Squibb si se iba a tomar muestras de las áreas más contaminadas, estuvo de acuerdo que así sería. Preguntó si esto todavía se iba a realizar. El Sr. Weegar respondió que los diálogos sobre esta cuestión de tomar más muestras con un toxicólogo se iban a llevar a cabo pronto y que de ahí continuaría el proceso.

El Sr. Genaro Rendón, sentado entre el público, preguntó si había algún folleto con una lista con el significado de las siglas. Preguntó que si por ejemplo, el público sabía lo que significaban BCT y TRS y que la AFBCA (por sus siglas en inglés) le podía proporcionar un folleto a todos los participantes. El Sr. Ryan respondió que sí y que el equipo de limpieza incluía a la Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas

(TNRCC, por sus siglas en inglés), la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) y la AFBCA.

Estudio de Medidas Correctivas (CMS, por sus siglas en inglés) de las Zonas 4 y 5

El Dr. Smith presentó al Sr. Doug Karas y le pidió que iniciara su presentación. El Sr. Karas le agradeció al Sr. Smith por su presentación y dijo que haría una presentación general del Estudio de Medidas Correctivas (CMS, por sus siglas en inglés) de las Zonas 4 y 5. El Sr. Rice preguntó qué significaban los cuadros negros en el esquema de limpieza conceptual. El Sr. Ryan expresó que eran pozos de vigilancia ya existentes. El Sr. Quintanilla preguntó que cuánto tiempo había habido contaminación en los vecindarios. El Sr. Karas contestó que desde 1988. El Sr. Quintanilla preguntó si la comunidad tenía que esperar otros 15 años y qué era lo que se había hecho desde ese entonces. El Sr. Silvas preguntó que si la barrera reactiva permeable (PRB, por sus siglas en inglés) no se tocara después de que se hubiera terminado la limpieza, si se degradaría por si sola. El Sr. Karas dijo que los ingenieros que están trabajando en el proyecto ya han tomado en consideración el diseño de la PRB. La Srta. Galván preguntó que si la PRB filtra contaminantes, entonces qué pasaría con la pared. El Sr. Karas respondió que la PRB es de acero; que los contaminantes no se adhieren a la pared, que se descomponen en sustancias menos dañinas.

El Sr. Quintanilla preguntó que cuántas paredes se tenían planeadas. El Sr. Ryan contestó que la AFBCA está proponiendo construir dos paredes. Agregó que las PRBs van a ser tan profundas como sea necesario para alcanzar a llegar a la contaminación subterránea y que serán de aproximadamente 1000 pies de largo y tendrán limaduras de hierro. El Sr. Quintanilla preguntó que si en 15 años la comunidad podrá tomar de esta agua. El Sr. Ryan dijo que se tendrían que hacer pruebas del agua. El Sr. Silvas preguntó si las PRBs ocasionarían alguna contaminación al agua. El Sr. Ryan dijo que no. El Sr. Silvas preguntó que cuándo empezaron las pruebas de contaminación fuera de la base. El Sr. Ryan dijo que desde 1982, pero que se había detectado la contaminación por primera vez en 1988. La Srta. Galván preguntó que cuál había sido el año cuando se había utilizado la PRB por última vez. El Sr. Weegar expresó que las PRB era una tecnología relativamente nueva pero que se habían estado usando en los últimos años y que las PRBs sí funcionan. La Srta. Galván preguntó que dónde se habían utilizado las PRBs el Sr. Weegar dijo que se habían utilizado con éxito recientemente en la Base de la Fuerza Aérea Carswell en Texas. El Sr. Silvas preguntó si era una práctica común el dejar las PRBs en el subsuelo. El Sr. Weegar dijo que no había razón para quitarlas ya que no retienen contaminación. El Sr. Silvas preguntó si no había otra contaminación que se estuviese ocasionando en el subsuelo. El Sr. Weegar dijo que no. El Sr. Silva dijo que todavía no le habían contestado su pregunta de si había funcionado o no la tecnología en el pasado. El Sr. Weegar dijo que las PRBs siguen siendo una tecnología relativamente nueva pero que hasta el momento han funcionado bien. El Sr. Rodrigo García expresó que como las PRBs son una tecnología relativamente nueva, se deben inspeccionar cada 5 años. También preguntó si las limaduras de hierro se desgastaban en algún momento y si se sabía en qué condición estarían en 20 años. El Sr. Weegar dijo que la efectividad de las PRBs debía ser vigilada. Expresó que era una tecnología nueva y que por lo tanto todavía estaban trabajando en ella y evaluándola. El Sr. Rice preguntó si el modelo asumía una eficiencia del 100% en el mapa de la pluma. El Sr. Ryan contestó que sí. El Sr. Rice preguntó que si

la información iba a estar disponible para el RAB en CD o en un formato Adobe. El Sr. Ryan contestó que sí, y que estaría disponible en el formato Adobe en el Internet. La Srta. Huerta preguntó que si la pared no actuaba como un filtro, entonces que cómo se le debía referir. El Sr. Ryan contestó que se debería pensar en ella como un área para remover contaminantes, pared reactiva permeable o barrera reactiva permeable. El Sr. Weegar agregó que si el RAB o alguna persona de la comunidad quería, podían visitar la página del Internet del Consejo Regulador y Tecnología Interestatal (ITRC, por sus siglas en inglés) para obtener más información sobre las PRBs. La Srta. Galván preguntó si había una escuela que se localizará cerca de donde se encuentra la barrera reactiva y que en caso de que así fuera si había algún plan de seguridad establecido en caso de algún accidente. El Sr. Ryan expresó que la AFBCA tiene un plan de seguridad y salud para cada uno de los proyectos y que habrá uno disponible para esta barrera reactiva. La Srta. Huerta le pidió al Sr. Ryan que por favor le dijera al RAB lo que era la Zona 5. El Sr. Karas contestó diciendo que es el sur de la Carretera 90 a la altura de la Calle General McMullen. El Sr. Quintanilla habló sobre la PRB. Preguntó si la PRB en la Zona 5 se localizaría en la comunidad o en la base. El Sr. Karas respondió que la PRB se instalaría en la Base. El Sr. Silvas preguntó qué era más preocupante, el tricloroetileno (TCE) o el percloroetileno (PCE). El Sr. Karas dijo que ambos eran de preocupación ya que ambos tienen el mismo límite máximo de concentración (MCL, por sus siglas en inglés). El Sr. Rice preguntó si la barrera que se describía en la presentación, en realidad, se iba a construir. El Sr. Karas contestó que la AFBCA estaba esperando el asesoramiento del estado. El Sr. Weegar enunció que la TNRCC había proporcionado al contratista de la EPA los documentos necesarios para su revisión, pero que se habían revisado los documentos incorrectos. Agregó que la TNRCC había decidido que la EPA revisara todos los documentos que tienen que ver con la pluma y que están esperando que se termine el proceso. Concluyó diciendo que el Dr. Lené recibe una copia de toda la correspondencia de la TNRCC respecto a lo que encuentra el RAB. El Sr. Silvas preguntó que si la información de los años 1999 y 2000 estaba disponible para el RAB. El Sr. Doug Karas respondió que hay uno disponible pero que no ha habido tiempo para prepararlo para el RAB.

El Sr. García preguntó si se incluía Kelly Gardens en la Zona 5. También preguntó si se hablaría de otros contaminantes, como los depósitos de chatarra de aviones. La Srta. Huerta expresó que cuando ve el mapa de PCE, se ve que mucha de la pluma está en la Interestatal 90. Preguntó si había planes de instalar algún tipo de pared en esta área. El Sr. Weegar respondió que ya se han instalado paredes y que se había instalado una en la acera de enfrente de negocios de tintorería.

La Srta. Huerta expresó que parecía haber diferentes niveles de PCE a lo largo de la Interestatal 90. El Sr. Rice preguntó que si considerando los documentos que tiene en este momento la Fuerza Aérea, que si habría algún documento nuevo que se fuera a preparar que mostraran exactamente lo que se iba a hacer. El Sr. Karas contesto que eso sería el plan de trabajo del CMS. El Sr. Silvas preguntó si el Sr. Karas prevenía alguna demora en las fechas límites que se tenían del 2004. El Sr. Karas respondió diciendo que, siendo optimista, se inclinaba más hacia la fecha límite del 2004 y agregó que no esperaba demoras.

Anuncios

El Sr. Smith estuvo a cargo de los anuncios y dijo que la siguiente junta del Subcomité de Revisión del Acta Constitutiva del RAB había programado reunirse a las 6:30 p.m. del 7 de mayo de 2002. El Dr. Smith también anunció que la Fuerza Aérea había programado una serie de grupos de enfoque para hablar de la limpieza ambiental de Kelly y que había una hoja para inscribirse en la parte posterior del auditorio. Dijo que uno de los grupos de enfoque se concentraría en los miembros de comunidad que hablan español. Invitó a las personas del público a que asistieran. El Dr. Smith entonces anunció que la Dr. Catherine Squibb de la Universidad Johns Hopkins estaba presente y que iba a hacer una presentación posteriormente en la junta. Caracterizó su presentación como un resumen de sus comentarios sobre la evaluación de la salud pública solicitada por el ATSDR en Kelly AFB.

Reporte de la Dra. Squibb

La Dra. Squibb introdujo su presentación describiendo East Kelly. East Kelly es un área pequeña que se utiliza principalmente como almacén. Agregó que su reporte será una breve reseña del ATSDR, e invitó al público para que la fuera siguiendo en su presentación. Expresó que el primer reporte contemplaba la Fase I. En este reporte, el enfoque era sobre los caminos de exposición. Cuando la ATSDR analiza los caminos de exposición, únicamente se concentra en los peligros de salud. Agregó que observan las cantidades y las dosis, además de que evalúan si es una cantidad peligrosa. El Sr. Silvas preguntó si las cifras que se mencionaban en su reporte se aplicaban a escala nacional. La Dra. Squibb contestó que sí y agregó que eran establecidos por la ATSDR. La Dra. Squibb mencionó que era importante recordar que la ATSDR no recopila su propia información. Aclaró que la ATSDR utiliza la información que le proporcionan otras agencias. El Sr. Silvas dijo que la ATSDR entonces sólo podía remontarse hasta el año 1993. La Sr. Squibb contestó que sí y agregó que sólo pueden ver los registros que tienen en archivo y los que les proporcionan otras agencias. El Sr. Silvas preguntó si el recurrir a otra información anterior sería relevante para el estudio actual. La Dr. Squibb respondió que se puede remontar al estudio y continuar viendo la información de años anteriores pero que eso requiere de mucho tiempo para poder preparar los reportes que incluyan toda esa información. Agregó que la ATSDR mide la información que ya está disponible. El Sr. Silvas preguntó que si esos números eran de preocupación para las personas que están fuera de la base. La Dr. Squibb contestó que los números que se habían usado son números estándares. El Dr. Lené dijo que considerando los incidentes de la enfermedad de Lou Gehrig (ALS, por sus siglas en inglés) y el lupus, se tenía que considerar a la comunidad completa para determinar los niveles de contaminación. Si la Fuerza Aérea es la responsable de la recolección de la información, por qué no ha considerado la información sobre la contaminación más antigua, preguntó. Por lo tanto, la información en que se basa este reporte no es precisa. Dijo que se tenía que considerar los niveles anteriores de contaminación. La Dr. Squibb respondió diciendo que la información incluida en su reporte estaba diseñada para detectar los niveles de exposición actuales. Concluyó diciendo que la contaminación difiere dependiendo de los contaminantes que se usaron, al igual que de otros factores externos en el momento que se hizo la

contaminación. El Sr. Silvas preguntó si la porción del riesgo en el reporte sobre la contaminación del suelo por inhalación era para propósitos del área fuera de la base. La Dr. Squibb contestó que sí. La Srta. Galván dijo que por alguna causa que no se había divulgado, la ATSDR no lo había investigado. Preguntó que por qué era eso y si la gente todavía podía ser afectada. El Sr. Quintanilla agregó que el RAB necesitaba redactar una carta a la ATSDR sobre la situación de su reporte de las pruebas de suelo. El Sr. Quintanilla también preguntó que cuáles eran los niveles de contaminación antes de la limpieza. La Srta. Huerta preguntó si existían valores antes de la limpieza. El Sr. Quintanilla entonces preguntó que por qué no estaban disponibles. El Sr. Adam Antwine dijo que esos puntos estaban almacenados en un lugar abierto al público. El Sr. Weegar expresó que se había entregado al RAB el valor de fondo para los metales que existen naturalmente en todo el medio ambiente. Agregó que se han hecho presentaciones ante el RAB sobre los muestreos del suelo que se han tomado como parte del esfuerzo por parte de la EPA para alcanzar a la comunidad. Continuó diciendo que uno o dos lugares están relacionados con las áreas que esperamos que tengan altas concentraciones, por ejemplo a lo largo de la carretera debido a que anteriormente se usaba gasolina con plomo. La Srta. Smith preguntó si la Dra. Squibb podía hablar sobre los niveles de toxicidad del arsénico considerando que no había disponible una cifra base desde que se habían mantenido los registros. La Dra. Squibb dijo que la limpieza incluía el desecho de la tierra del sitio. El Sr. Weegar dijo que había un modelo que se podía adaptar y que se usaba para determinar los compuestos orgánicos volátiles (VOCs, por sus siglas en inglés). Preguntó a la Dra. Squibb qué se volatizaba a esa proporción aparte de los VOCs. La Dra. Squibb contestó que el modelo estaba designado específicamente para los VOCs en el agua subterránea. Se incluyen cosas como el benceno y otros componentes clorinados. El Sr. Silvas preguntó que por qué no había información. La Dra. Squibb contestó que la EPA simplemente no tiene mucha información. El Sr. Silvas preguntó si había alguna agencia que pudiera tener la información. La Dr. Squibb respondió que la EPA es la agencia que tiene la responsabilidad primaria de eso. La Dra. Squibb agregó que la EPA reúne a un comité para analizar cierta información y que en este caso en particular, la información era específicamente para estos químicos. La Srta. Smith dijo que si quería decir que su estudio no informaría de la toxicidad en ciertas sustancias. La Dr. Squibb preguntó si se estaba refiriendo a alguna sustancia en particular. La Srta. Smith preguntó si la Dra. Squibb usaba su experiencia o lo que se había aprendido. La Dr. Squibb contestó que un poco de los dos. La Srta. Smith dijo que tenía cáncer. El Sr. Weegar preguntó que si algunas de las concentraciones medidas en los años 1980s excedían las concentraciones de aire interior. La Dra. Squibb dijo que tenía que volver a ver eso y que tenía que revisar información anterior para hacer una determinación bien informada. El Sr. Weegar agregó que el modelo hace predicciones de las muestras de gas en el suelo que se recolectaban. Dijo que tenía la curiosidad de lo que en realidad se está recolectando. La Dra. Squibb dijo que tenía que verificar lo de esa pregunta para estar segura. El Sr. Paul Roberson preguntó sobre el segundo punto de la presentación, si la Dra. Squibb había revisado otra información de la ATSDR. La Dr. Squibb dijo que su reporte se concentra en los efectos de la inhalación. Agregó que los modelos y la información son nuevos y que es algo que la ATSDR no hace muy seguido. La Srta. Galván dijo que en la última junta la Dra. Squibb había dicho que los niños y los ancianos tienen un alto riesgo. La Dr. Squibb contestó que sí. Los ancianos tienen

sistemas inmunes con enfermedades y los niños apenas lo están desarrollando, agregó. El Sr. Weegar preguntó que si los pozos de vigilancia de agua subterránea estaban co-localizados con la vigilancia de gas en el suelo y los pozos de vigilancia de largo plazo. La Dra. Squibb dijo que no estaba segura. Agregó que el gas en el suelo estaba ahí pero que había observado el gas en el suelo que era más reciente. La Srta. Smith preguntó si la Dra. Squibb había dicho agua subterránea refiriéndose al agua subterránea poco profunda. La Dra. Squibb dijo que sí. El Sr. Silvas preguntó diciendo que considerando que no era un experto, y considerando la reciente propuesta por parte de la Ciudad de poner fluoruro en el agua, ¿eran entonces estos químicos similares? La Dra. Squibb contestó que el fluoruro era muy diferente del cloruro de vinilo. Dijo que no eran los mismos componentes. El Sr. Weegar preguntó que si el hablar del problema de validar elementos adicionales del gas en el suelo (como la vigilancia del aire interior) ¿podría eso dar una medida precisa? La Dra. Squibb dijo que no daría una medición precisa del gas en el suelo. Agregó que si se va a usar un modelo, es importante que se asegure que está ayudando a que se logren las respuestas correctas. El Sr. Rice dijo que era importante que se hiciera bien. Agregó que se habían incorporado algunas suposiciones en el modelo, al igual que unos errores generales. La Srta. Huerta preguntó si la información se podía usar en términos de modelar el aire interior para determinar cuál era la exposición anterior que había existido. La Dra. Squibb dijo que nunca había visto que se hiciera eso y que no sabía que tan preciso pudiera ser. La Srta. Huerta preguntó qué tipo de información se puede obtener de este tipo de investigación. La Da. Squibb contestó que con este proceso uno obtiene una cifra en términos generales. Dijo que es posible obtener esos cálculos y que a veces hay quienes están más concientes de las cifras con atenuación natural que podrían contestar mejor la pregunta. La Dra. Squibb expresó que lo mejor que se puede hacer es continuar vigilando y tomando muestras. La Srta. Huerta dijo que se podían hacer pruebas de detección temprana en la población como una medida preventiva. La Dra. Squibb contestó que nadie puede detener la exposición pasada y que el modelaje de agua subterránea es una ciencia nueva. Dijo que es imposible regresar en el tiempo. La Srta. Huerta preguntó que qué tan poco común era eso. La Dra. Squibb expresó que es una pluma muy grande con contaminación. El Sr. García dijo que creía que la prioridad debía ser investigar aún más y no necesariamente la recolección de información. La Srta. Smith dijo que todos estos químicos por si mismos, ocasionan ciertas cosas. Preguntó si se encuentran en el agua. La Dra. Squibb dijo que sí. La Srta. Smith preguntó diciendo que si por si solos ocasionan enfermedades, ¿no son más tóxicos cuando están combinados? La Dra. Squibb replicó que la toxicidad aumenta.

Jeff Neatery / Presentación del Reporte del Programa de Asistencia Técnica y Participación Pública (TAPP, por sus siglas en inglés) / Zona 4

El Sr. Jeff Neatery inició su presentación, que fue la revisión del reporte del Volumen III preparado por CH2M Hill que hablaba del trabajo que se había realizado y una revisión técnica del documento. Su presentación identificó fuentes potenciales, que incluyen el Sitio SS051, (parte del IWCS (por sus siglas en inglés) en East Kelly), AOC MW-125 (refinerías fuera de la base), AOC MW-160 (separadores de agua-aceite), Patio 68 (área de almacenamiento de vehículos), y MP (platinado de metal). El Sr. Neatery concluyó diciendo que el reporte estaba bien escrito y que había suficiente información para que las fases del diseño pudieran proceder sin más consideración de información.

Sus recomendaciones eran para continuar vigilando la pluma al igual que seguir actualizando los modelos.

Comentarios de la Comunidad

El Sr. Smith dijo que quería recordarle al RAB de las encuestas que se encontraban en la parte del frente de sus carpetas de argollas que tenían que ver con las dos presentaciones. Les pidió que los comentarios sobre estas presentaciones se escribieran en esos formularios.

La Srta. Lisa Sorg se dirigió al RAB y dijo que quería que se aclarara la cuestión del comentario de que se había fugado información a la prensa y que si ese comentario se había dirigido al *San Antonio Current*. Agregó que había asistido a la última junta del TRS y que lo único que había reportado era sobre la junta y que no tenía una copia del reporte que era el tema del problema que se había fugado a la prensa. La Srta. Galván entonces dijo que el tiempo para los comentarios de la comunidad se había recortado a la mitad y que se debía hacer más temprano. El Sr. Arthur Galindo expresó que quería expresar unas cuantas palabras a favor de Kelly AFB aún que ya se habían retirado. Preguntó, ¿estamos hablando del medio ambiente o estamos hablando de nuestra salud?. Continuó diciendo que lo único que ha escuchado es lo que Kelly está haciendo sobre el medio ambiente. Agregó que lo que actualmente se tiene en proceso en Kelly se está realizando por millones de dólares y que se pudo haber hecho por la mitad del dinero si la Fuerza Aérea todavía estuviera en Kelly.

El Dr. Smith dijo que los miembros del RAB no deben hablar durante el tiempo de comentarios de la comunidad. El Dr. Lené agregó que el tiempo para los comentarios de la comunidad son para el público en general y no para los miembros del RAB. El Sr. Curtis Pearson dijo que compartía las preocupaciones de la comunidad sobre los problemas de salud y que iba a hacer una propuesta y a hacer que se autorizara internamente al igual que en la AFBCA. Agregó que una vez que una propuesta haya sido acordada. Un contratista empezaría a trabajar en el proyecto.

El Sr. Pearson expresó que el estudio de fruta y nuez se recibió en marzo y que se había contratado al Dr. Donnelly, un toxicólogo, para que revisara ese reporte. Otro punto que expresó el Sr. Pearson fue que había contratado a la Administración de Veteranos para que enviaran un reporte sobre la conexión entre la enfermedad ALS y los pesticidas. Una vez que se haya terminado este reporte, dijo, nos enviarán una copia. La Fuerza Aérea, junto con el Instituto de la Fuerza Aérea para el Análisis del Medio Ambiente, Seguridad y Riesgo de Salud Ocupacional (AFIERA, por sus siglas en inglés) necesitan realizar su propio estudio de las personas de Kelly. La página del Interne, para obtener más información es www.alsa.org. La Fuerza Aérea ha ayudado a establecer una clínica operativa para proporcionar información al público. Esta clínica se localiza en el 911 de la Calle Castroville. La Srta. Huerta preguntó si había información disponible para revisar actas de defunción de personas que han muerto por la contaminación en el área de la pluma.

El Sr. Antwine dijo que quería mencionar dos puntos. Primero, dijo que la AFBCA ha identificado 30 pozos de agua subterránea poco profunda y que la comunidad va a escuchar que la ADBCA va a ir a las propiedades a tapar estos pozos. El Sr. Antwine

también dijo que ha habido sugerencias de reubicar el repositorio a la Biblioteca Las Palmas para que la información sea más accesible. La Srta. Huerta dijo que tenía la copia final de su folleto y que está lista para que se distribuya. La Srta. Huerta dijo que el folleto tiene que ser impreso y enviado. La Srta. Huerta agregó que una vez que se finalice el presupuesto, el folleto se enviará. El Sr. García dijo que quería ver un reporte del personal sobre el ALS. Agregó que, en la última junta del RAB se había hablado del Six Mile Creek y del Leon Creek y que él y el Sr. Quintanilla habían solicitado información sobre esos puntos, y que ambos querían ver que se tomarán cartas en esos asuntos.

El Sr. García concluyó diciendo que tanto el RAB como la comunidad en general necesitan que se estudien los valores de la propiedad. El Sr. Weegar dijo que la Fuerza Aérea está realizando una evaluación de Leon Creek para determinar todos los contaminantes. Agregó que se le había entregado al Dr. Lené una copia de estos comentarios y que en los comentarios de la Zona 4 se incluye el Six Mile Creek.

Presentación del Sr. Quintanilla

El Sr. Quintanilla inició su presentación haciendo un comentario sobre lo frío que se encontraba el auditorio. Continuó describiéndole al RAB los sucesos más recientes del Subcomité de Revisión del Acta Constitutiva del RAB. Anunció que la siguiente junta se llevaría a cabo el 23 de abril de 2002. Concluyó diciendo que el Comité ha hecho un gran esfuerzo para establecer su misión que describirá los objetivos del Comité del Acta Constitutiva de RAB. El Sr. Quintanilla dijo que uno de los puntos de retraso son las Reglamentaciones del Departamento de Defensa (DoD, por sus siglas en inglés). El 19 de febrero, el Sindicato de Trabajadores del Suroeste (SWU, por sus siglas en inglés) le leyó otra carta al RAB. La carta decía que la comunidad no había recibido ningún informe que estableciera el proceso de limpieza en Kelly AFB

Puntos Administrativos

El Dr. Smith volvió a mencionar la cuestión expresada por el Sr. Quintanilla sobre lo que quiere el RAB que se realice en las futuras juntas del RAB. El Dr. Lené preguntó que hasta qué grado se llevaban estos comentarios ante la Fuerza Aérea. Recomendó que el RAB diferenciara más claramente a quien se le dirigieran los comentarios. La Srta. Huerta dijo que creía que si la gente se esforzaba por venir a hablar con nosotros, merecían una respuesta. Le preguntó al Sr. Antwine que si todavía contestaban todas las cartas que recibían. El Sr. Antwine respondió que la AFBCA trata de contestar todo de una manera oportuna. Agregó que la AFBCA necesitaba encontrar un proceso para distribuir las preguntas a las agencias apropiadas para que se dieran respuestas adecuadas. La Srta. Huerta preguntó si al hablar de una respuesta consolidada, nos referíamos a las preguntas que surgían aquí. El Dr. Smith dijo que el RAB quería un proceso par lograr que las preguntas llegaran a las agencias pertinentes. El Sr. García dijo que el RAB necesitaba establecer un proceso organizado sobre cómo manejar las preguntas y crear un procedimiento específico para las preguntas. El Sr. Bowman estuvo de acuerdo con el Sr. García hasta cierto punto. Dijo que algunas preguntas se podían

contestar directamente ahí y en ese momento. Agregó que el RAB tenía que tomar cartas en el asunto para poder que se realizaran las cosas. La Srta. Huerta dijo que algunas personas no tienen todos los antecedentes históricos de lo que se está hablando así que debíamos de tener esto en consideración. Dijo que estaba de acuerdo que algunas cosas se podían contestar inmediatamente. La Srta. Bowman dijo que una mujer quería saber por qué no había miembros del RAB en el BCT (por sus siglas en inglés), y que nunca le contestaron esa pregunta. Hubo una discusión muy larga sobre el tema. La Srta. Huerta dijo que el RAB tenía que tener en cuenta que es una junta asesora y que la gente, en ocasiones, olvida eso. El Sr. Paul Person sugirió que sería de ayuda tener un libro bitácora donde se registraran todos los problemas de los que se hablaba. El Sr. Mike DeNuccio preguntó si ya había un proceso establecido que pudiera tratar estos problemas. El Sr. Silvas preguntó si había algún litigio sobre el uso del terreno de la propiedad de Kelly. El Sr. Weegar dijo que es importante examinar los procesos establecidos para contestar las preguntas que se les hacen a los miembros del RAB.

La junta se cerró a las 10:20 p.m.